

ด่วนที่สุด

ที่ กษ ๐๔๐๕/ ๕๕ ๕๖



ก.ค. 56
วันที่ 25 พ.ค. 62
เวลา 10.50

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รหัสเรื่อง : ศ32712
รับที่ : ๕12872/62
วันที่ : 25 ต.ค. 62 เวลา : 10:45

กระทรวงเกษตรและสหกรณ์

ถนนราชดำเนินนอก กรุงเทพฯ ๑๐๒๐๐

๕๕ ตุลาคม ๒๕๖๒

เรื่อง ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนและร่างความตกลงสำหรับการดำเนินการโครงการ Promotion of Sustainable Agricultural Value Chains in ASEAN

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

- สิ่งที่ส่งมาด้วย
๑. หนังสือรองนายกรัฐมนตรีเห็นชอบให้เสนอคณะรัฐมนตรี
 ๒. ร่างหนังสือแลกเปลี่ยน (Exchange of Notes)
 ๓. คำแปลเป็นภาษาไทยของเอกสารร่างหนังสือแลกเปลี่ยน
 ๔. ร่างความตกลงเพื่อดำเนินการ (Implementation Agreement) สำหรับโครงการ Promotion of Sustainable Agricultural Value Chains in ASEAN
 ๕. คำแปลเป็นภาษาไทยของเอกสารร่างความตกลงเพื่อดำเนินการโครงการ
 ๖. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๑๒๐๒/๕๗๓ ลงวันที่ ๒๓ เมษายน ๒๕๖๒

ด้วยกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ขอเสนอเรื่องพิจารณาร่างหนังสือแลกเปลี่ยนและร่างความตกลงเพื่อดำเนินการโครงการ Promotion of Sustainable Agricultural Value Chains in ASEAN ภายใต้กรอบความร่วมมืออาเซียน ความละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ และ ๓ เพื่อนำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา โดยเรื่องนี้เข้าข่ายที่จะต้องนำเสนอคณะรัฐมนตรีตามพระราชกฤษฎีกาว่าด้วยการเสนอเรื่องและการประชุมคณะรัฐมนตรี พ.ศ. ๒๕๔๘ มาตรา ๔ (๗) และเพื่อให้เป็นไปตามกฎว่าด้วยการทำความตกลงระหว่างประเทศโดยอาเซียน ซึ่งได้รับการรับรองเมื่อวันที่ ๑๗ พฤศจิกายน ๒๕๕๔ ทั้งนี้ รองนายกรัฐมนตรี (นายจรินทร์ ลักษณวิศิษฎ์) กำกับการบริหารราชการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ ได้เห็นชอบให้นำเรื่องดังกล่าวเสนอคณะรัฐมนตรีด้วยแล้ว

ทั้งนี้ เรื่องดังกล่าวมีรายละเอียด ดังนี้

๑. เรื่องเดิม

๑.๑ ตามหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๑๒๐๒/๕๗๓ ลงวันที่ ๒๓ เมษายน ๒๕๖๒ (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๖) แจ้งว่า สำนักเลขาธิการอาเซียนได้แจ้งคณะผู้แทนถาวรไทยประจำอาเซียน ณ กรุงจาการ์ตา เกี่ยวกับข้อเสนอโครงการ การสนับสนุนห่วงโซ่คุณค่าทางการเกษตรอย่างยั่งยืนในอาเซียน (Promotion of Sustainable Agricultural Value Chains in ASEAN) ของรัฐบาลสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี โดยการดำเนินการโครงการฯ จะต้องจัดทำหนังสือแลกเปลี่ยน (Exchange of Notes) และความตกลงการดำเนินงาน (Implementation Agreement) ระหว่างอาเซียนกับสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี ซึ่งสำนักเลขาธิการอาเซียนขอรับความเห็นชอบต่อร่างเอกสารดังกล่าวจากประเทศสมาชิกอาเซียน

๑.๒ กระทรวง...

๑.๒ กระทรวงการต่างประเทศเห็นว่า โครงการฯ ดังกล่าว ได้รับความเห็นชอบจากคณะทำงานด้านพืชของอาเซียน (ASEAN Sectoral Working Group on Crops : ASWGC) เมื่อวันที่ ๙ ตุลาคม ๒๕๖๑ และ SOM-AMAF เมื่อวันที่ ๓ มกราคม ๒๕๖๒ ดังนั้น จึงขอความอนุเคราะห์จากกระทรวงเกษตรและสหกรณ์ นำเรื่องดังกล่าวเสนอขอความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีและขอให้คณะรัฐมนตรีอนุมัติให้เลขาธิการอาเซียนหรือผู้แทนเป็นผู้ลงนามในร่างหนังสือตอบรับของฝ่ายอาเซียนและให้รองเลขาธิการอาเซียนด้านประชาคมสังคมและวัฒนธรรมอาเซียนหรือผู้แทนเป็นผู้ลงนามในร่างความตกลงการดำเนินงานฯ

รายละเอียดดังแนบ

๒. ข้อเท็จจริง

๒.๑ เนื้อหาสาระของเอกสารแลกเปลี่ยน (Exchange of Notes) จากเอกอัครราชทูตสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีประจำกรุงเทพมหานคร ประเทศอินโดนีเซีย ทั้งภาษาอังกฤษและภาษาไทย (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๒ และ ๓) สรุปดังนี้

๑) รัฐบาลสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีและอาเซียนจะร่วมกันสนับสนุนโครงการการสนับสนุนห่วงโซ่คุณค่าทางการเกษตรอย่างยั่งยืนในอาเซียน โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาปัจจัยที่กำหนดในการดำเนินการมาตรฐานความยั่งยืนในห่วงโซ่คุณค่าของการเกษตรในภูมิภาคอาเซียนให้ดียิ่งขึ้น

๒) รัฐบาลสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนีจะจัดสรรเงินสนับสนุนโครงการเป็นจำนวนเงิน ๓ ล้านยูโร ในรูปแบบของบุคลากร ปัจจัยเบื้องต้นและการสนับสนุนทางการเงินตามความเหมาะสม โดยมอบให้องค์กรความร่วมมือระหว่างประเทศของเยอรมัน (GIZ GmbH) เป็นผู้ดำเนินการ

๓) อาเซียนจะเป็นภาคีในการบริหารจัดการและเป็นหน่วยงานร่วมในการดำเนินการโครงการสำนักงานเลขาธิการอาเซียนจะให้การสนับสนุนการดำเนินการโครงการในอาเซียน และคณะทำงานระดับผู้เชี่ยวชาญด้านการเกษตรที่ดีของอาเซียน (ASEAN Expert Working Group on Good Agricultural Practices : EWG- GAP) จะเป็นผู้รับผิดชอบในการประสานงานการดำเนินการโครงการในอาเซียนร่วมกับ GIZ

๔) รายละเอียดของการดำเนินโครงการ รวมถึงการให้เงินสนับสนุนและข้อผูกพันต่าง ๆ จะถูกระบุในเอกสารความตกลงในการดำเนินการ (Implementation Agreement) และหากเหมาะสมความตกลงด้านการเงินของโครงการ ระหว่าง GIZ และอาเซียน จะอยู่ภายใต้กฎหมายและระเบียบข้อบังคับของสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี โดยรายละเอียดแผนการดำเนินงานโครงการจะถูกจัดทำร่วมกันโดย EWP-GAP และ GIZ

๒.๒ เนื้อหาสาระของเอกสารความตกลงในการดำเนินการโครงการฯ (Implementation Agreement) ทั้งภาษาอังกฤษและภาษาไทย (สิ่งที่ส่งมาด้วย ๔ และ ๕) สรุปได้ดังนี้

๑) วัตถุประสงค์ของโครงการ - เพื่อส่งเสริมการดำเนินการตามมาตรฐานด้านคุณภาพและความยั่งยืนในห่วงโซ่มูลค่าด้านการเกษตร (Agricultural Value Chains) ในภูมิภาคอาเซียน

๒) รัฐบาลสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี โดยผ่าน GIZ จะรับผิดชอบการบริหารจัดการด้านการเงินทุกอย่างที่เกี่ยวข้อง รวมถึงการเบิกจ่ายเงิน การจัดทำบัญชี และรายงานทางการเงินให้กับสหพันธ์

สาธารณรัฐ...

สาธารณรัฐเยอรมนี GIZ จะให้การสนับสนุนทางวิชาการแก่หน่วยงานร่วมในการดำเนินโครงการ องค์การภาคี และผู้ได้รับผลประโยชน์ในรูปแบบการบริการให้การปรึกษาและการพัฒนาศักยภาพ

๓) GIZ จะจัดหาบุคลากรสำหรับโครงการ เช่น ผู้เชี่ยวชาญระหว่างประเทศ จำนวน ๑ คน การประสานงานกับอาเซียน และรับผิดชอบคณะผู้เชี่ยวชาญภายใต้โครงการตลอดระยะเวลาดำเนินการโครงการ

๔) GIZ จะจัดหาวัสดุและอุปกรณ์ให้กับโครงการ

๕) กิจกรรมด้านการพัฒนาศักยภาพ - GIZ จะสนับสนุนการจัดการข้อมูลและองค์ความรู้ในภูมิภาคและให้การสนับสนุนด้านวิชาการ การบริหารจัดการ และการพัฒนาศักยภาพอื่น ๆ (อาทิ การอบรม การจัดประชุมเชิงปฏิบัติการ) ที่เกี่ยวข้องในการส่งเสริมห่วงโซ่มูลค่าทางการเกษตรอย่างยั่งยืนในประเทศสมาชิกอาเซียน เพื่อให้สามารถบรรลุวัตถุประสงค์ของโครงการ โดย GIZ และอาเซียนจะให้ความร่วมมือกัน

๖) ค่าธรรมเนียมการดำเนินการและการบริหาร - GIZ จะรับผิดชอบค่าธรรมเนียมการดำเนินการและการบริหารที่เกี่ยวข้องในการดำเนินงานในส่วนการสนับสนุนโครงการจากรัฐบาลสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี

๗) การสนับสนุนของอาเซียน - การจัดหาผู้เชี่ยวชาญและบุคลากรที่เกี่ยวข้องเพื่อให้บรรลุเป้าหมายของข้อตกลงฉบับนี้

๘) การจัดหาอาคารและสถานที่ทำงาน - อาเซียนจะจัดหาสถานที่และอาคาร รวมถึงอุปกรณ์และเครื่องเรือนให้กับโครงการโดยไม่เสียค่าใช้จ่าย ครอบคลุมค่าเช่าที่อุปกรณ์และเครื่องเรือนไม่ได้จัดหาโดย GIZ ซึ่งก็คือพื้นที่สำนักงานภายในสำนักงานเลขาธิการอาเซียน ณ กรุงจาการ์ตา

๙) การจัดการและการบริหาร - กลุ่มอาหาร เกษตรและป่าไม้ (FAFD) ภายใต้ฝ่ายประชาคมเศรษฐกิจอาเซียนและผู้บริหารโครงการของ GIZ จะดำเนินงานโครงการร่วมกัน

๑๐) การประเมินผล - GIZ และ/หรืออาเซียนอาจดำเนินการประเมินผลโครงการระหว่างหรือภายหลังการดำเนินงานตามความตกลงฉบับนี้

๑๑) การแลกเปลี่ยนบทเรียนและกลไกความยั่งยืน - GIZ และอาเซียนจะร่วมกันติดตามผลและประเมินบทเรียนที่ได้จากการดำเนินโครงการโดยประสบการณ์ที่ได้จะสนับสนุนการนำการปฏิบัติที่ดีในระดับประเทศและระหว่างประเทศเพื่อถ่ายทอดต่อไปและนำไปสู่ซึ่งความยั่งยืน

๑๒) ข้อกำหนดอื่น ดังเช่น การระงับการให้การสนับสนุนและการยุติความตกลงระยะเวลาความตกลง การแก้ไขความตกลง การแก้ไขเพิ่มเติม ความตกลงกับแต่ละองค์กรที่ดำเนินโครงการ ความตกลงของภาครัฐ การมีผลบังคับใช้

๓. กระบวนการต่างประเทศได้ให้ข้อคิดเห็นต่อร่างเอกสารทั้ง ๒ ฉบับ ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๔ ดังนี้

๓.๑ ร่างหนังสือแลกเปลี่ยน เป็นการจัดทำความตกลงที่เป็นสนธิสัญญาระหว่างเยอรมนีกับอาเซียนในฐานะที่เป็นองค์การระหว่างประเทศ ไม่ใช่ความตกลงระหว่างไทยกับเยอรมนี ดังนั้น ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ จึงไม่เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา ๑๗๘ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๖๐ อย่างไรก็ตาม ไทยเป็นประเทศสมาชิกอาเซียน จึงต้องปฏิบัติตามกฎว่าด้วยการจัดทำความตกลงระหว่างประเทศโดยอาเซียน (Rules of Procedures for Conclusion of International Agreements by ASEAN) ซึ่งได้รับการ

รับรอง...

รับรองเมื่อวันที่ ๑๗ พฤศจิกายน ๒๕๕๔ กล่าวคือ ในกรณีที่เลขาธิการอาเซียนลงนามความตกลงระหว่างประเทศของอาเซียนในฐานะองค์ระหว่างประเทศ รัฐบาลไทยจะต้องให้ความยินยอมผ่านคณะผู้แทนถาวรไทยประจำอาเซียน ณ กรุงจาการ์ตา ในการลงนามร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ โดยไม่จำเป็นต้องมีหนังสือมอบอำนาจเต็ม (Full Powers) จากรัฐบาลไทย ดังนั้น ส่วนราชการเจ้าของเรื่องจะต้องเสนอร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ ให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา เมื่อคณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบแล้ว กระทรวงการต่างประเทศจะสามารถแจ้งสำนักเลขาธิการอาเซียนผ่านคณะผู้แทนถาวรไทยประจำอาเซียน ณ กรุงจาการ์ตา ว่า รัฐบาลไทยให้ความยินยอมให้เลขาธิการอาเซียนลงนามในร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ

๓.๒ ร่างความตกลงการดำเนินงานฯ โดยข้อ ๕ ของร่างหนังสือแลกเปลี่ยน ระบุให้ความตกลงการดำเนินงานฯ อยู่ภายใต้บังคับของกฎหมายและระเบียบข้อบังคับของเยอรมนี ดังนั้น ร่างความตกลงการดำเนินงานฯ จึงเป็นการทำสัญญาระหว่างอาเซียนกับ GIZ ซึ่งต้องปฏิบัติตาม Rules of Authorization for Legal Transactions under Domestic Laws ของอาเซียนที่ได้รับการรับรองเมื่อเดือนตุลาคม ๒๕๕๓ โดยข้อ ๒ ของกฎระเบียบดังกล่าว มอบอำนาจให้รองเลขาธิการอาเซียนทำธุรกรรมทางกฎหมายซึ่งอยู่ภายใต้บังคับของกฎหมายภายในประเทศต่าง ๆ ในนามอาเซียนได้

เหตุผลความจำเป็นและความเร่งด่วนของเรื่อง

๑. กระทรวงเกษตรและสหกรณ์ได้พิจารณาแล้ว เห็นว่า โครงการ Promotion of Sustainable Agricultural Value Chains in ASEAN จะเป็นประโยชน์ในการส่งเสริมมาตรฐานด้านคุณภาพและความยั่งยืนในห่วงโซ่มูลค่าทางการเกษตรตามความสนใจลำดับความสำคัญของประชาคมอาเซียนที่เข้าร่วม ซึ่งจะประกอบไปด้วยมาตรการในการเสริมสร้างศักยภาพของสตรีในภาคการเกษตรให้สอดคล้องกับปฏิญญาว่าด้วยเรื่องเพศ (ASEAN Gender Declaration) ปี ๒๕๖๐ รวมทั้งสร้างความร่วมมือด้านคุณภาพและความยั่งยืนในห่วงโซ่มูลค่าทางการเกษตรระหว่างภาครัฐและเอกชน

๒. โครงการดังกล่าวได้รับความเห็นชอบจากคณะทำงานด้านพืชของอาเซียน (ASEAN Sectoral Working Group on Crops : ASWGC) เมื่อวันที่ ๙ ตุลาคม ๒๕๖๑ และการประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสด้านการเกษตรและป่าไม้ (Senior's Official's Meeting of the ASEAN Ministers on Agriculture and Forestry : SOM – AMAF) เมื่อวันที่ ๓ มกราคม ๒๕๖๒ กระทรวงการต่างประเทศ จึงขอนำส่งร่างหนังสือแลกเปลี่ยนฯ และร่างความตกลงการดำเนินงานฯ เพื่อขอให้กระทรวงเกษตรและสหกรณ์พิจารณาเสนอเรื่องดังกล่าว เพื่อขอรับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีและขอให้คณะรัฐมนตรีอนุมัติให้เลขาธิการอาเซียนหรือผู้แทนเป็นผู้ลงนามในร่างหนังสือตอบรับของฝ่ายอาเซียนและให้รองเลขาธิการอาเซียนด้านประชาสังคมและวัฒนธรรมอาเซียนหรือผู้แทนเป็นผู้ลงนามในร่างความตกลงการดำเนินงานฯ ต่อไป

ข้อเสนอ

นำเสนอคณะรัฐมนตรี เพื่อพิจารณา ดังนี้

๑. ให้ความเห็นชอบต่อร่างเอกสารทั้ง ๒ ฉบับ ได้แก่ (๑) ร่างหนังสือแลกเปลี่ยนจากสำนักงานเลขาธิการอาเซียนถึงสหพันธ์สาธารณรัฐเยอรมนี (Exchange of Notes) และ (๒) ร่างความตกลงสำหรับการดำเนินการโครงการ (Implementation Agreement) ดังกล่าว

๒. อนุมัติ...

๒. อนุมัติให้เลขาธิการอาเซียน (Secretary-General of ASEAN) ลงนามในร่างหนังสือ แลกเปลี่ยนฯ และรองเลขาธิการอาเซียน (Deputy Secretary-General of ASEAN) ลงนามในร่างหนังสือ ความตกลงเพื่อดำเนินการโครงการฯ ดังกล่าวข้างต้น

๓. มอบหมายให้กระทรวงการต่างประเทศแจ้งสำนักงานเลขาธิการอาเซียนผ่านคณะผู้แทนถาวรไทย ประจำอาเซียน ณ กรุงจาการ์ตา ว่า รัฐบาลไทยเห็นชอบต่อร่างเอกสารทั้ง ๒ ฉบับ และให้เลขาธิการอาเซียน และรองเลขาธิการอาเซียนลงนามในเอกสารทั้ง ๒ ฉบับ ดังกล่าวข้างต้น ตามลำดับ

จึงเรียนมาเพื่อโปรดนำกราบเรียนนายกรัฐมนตรีเพื่อเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณาต่อไป

ขอแสดงความนับถือ



(นายเฉลิมชัย ศรีอ่อน)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเกษตรและสหกรณ์

กรมวิชาการเกษตร

กองแผนงานและวิชาการ

โทร. ๐ ๒๕๗๙ ๕๓๕๙, ๐ ๒๕๖๑ ๔๖๖๙

โทรสาร ๐ ๒๕๖๑ ๕๐๒๔

E-mail : inter@doa.in.th